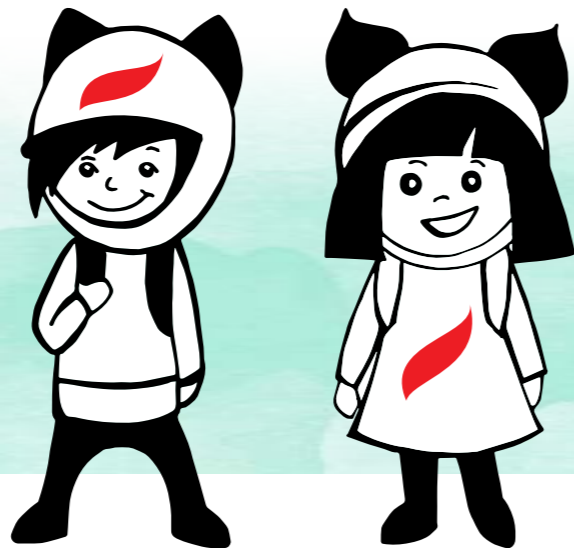


# Heroes

HEROJAI | ГЕРОИ

We are happy to introduce our new heroes – so far they have no names, but they do have big and sensitive hearts set alight by the sparkle from our Foundation. Soon we plan on embarking together with them on an interesting and exciting trip, which will teach us warmth, kindness and sensitivity ...

We will definitely invite you too! See you soon!



ALEKSANDR  
GRIDIN  
FOUNDATION

Pristatome mūsų naujus herojus - kol kas jie dar neturi vardų, bet turi geras ir jautrias širdes, kurias šildo mūsų fondo įžiebta liepsnelė ... Kartu su jais netrukus ketiname leistis į įdomią ir uždegančią kelionę, kuri mokys mus šilumos, gerumo ir jautrumo ...

Būtinai pakviesime ir Jus! Iki pasimatymo!

Представляем вам наших новых героев – пока что у них нет имен, но у них есть добрые чуткие сердца, которые согревает огонёк, зажжённый нашим Фондом ... Вместе с ними мы вскоре планируем отправиться в интересное, захватывающее путешествие, которое научит нас доброте, отзывчивости, теплоте ...

Мы обязательно позовём и вас присоединиться! До встречи!



ALEKSANDR  
GRIDIN  
FOUNDATION



# The Team

KOMANDA | КОМАНДА

MANAGERS | VADYBININKĖS | АДМИНИСТРАТОРЫ

## Daiva Kuliešiūtė

*"It's distressing to see that most people don't see misfortunes of others, but when you tell and show them and ask for help – usually, no one refuses."*

*"Skaudu matyti, kad dauguma žmonių nemato kitų nelaimių, bet kai papasakoji, parodai, paprašai – dažniausiai niekas neatsisako padėti."*

*«Больно видеть, что большинство людей не видят несчастья других, но когда рассказываешь, показываешь и просишь о помощи – чаще всего никто не отказывается.»*

## Inga Laurušonė

*"When you see results, when even a modest contribution rekindles hope in people – it fills your soul with a sense of meaning and purpose."*

*"Kai matai rezultatą, kai net ir nedidelė pagalba suteikia žmonėms naują viltį gyvenime, tai teikia dvasinę pilnatvę ir prasmę."*

*«Видя результат, когда даже небольшая помощь возвращает людям надежду – это придаёт душевных сил и смысла нашей работе.»*

## Gabrielė Žilienė

*"Even small but specific actions are important – supporting a certain child, family or institution. It strikes me that the need for such support keeps growing. But apparently such is life ..."*

*"Svarbūs kad ir maži, bet konkretūs dalykai – parama konkrečiam vaikui, šeimai ar įstaigai. Stebiuosiu, kad tos pagalbos reikia vis daugiau. Bet, matyt, toks gyvenimas ..."*

*«Важны хотя и маленькие, но конкретные дела – помощь конкретному ребенку, семье или учреждению. Поражает то, что такой помощи требуется всё больше. Но, видимо, такова жизнь ...»*



Daiva Kuliešiūtė, Irina Mėdžienė, Inga Laurušonė, Gabrielė Žilienė

GENERAL MANAGER |  
VADOVĖ | РУКОВОДИТЕЛЬ

## Irina Mėdžienė

*"The Foundation established by Aleksandras Gridinas has been operating for 5 years already. This is the stage when results can already be assessed, conclusions can be drawn and plans for future – projected. Now we are much more aware of possibilities – what can be done and how."*

*„Aleksandro Gridino įkurtas fondas dirba jau penkis metus. Tai jau etapas, kai galima apžvelgti rezultatus, daryti išvadas, planuoti ateitį. Dabar jau mums daug labiau žinomos galimybės, ką ir kaip galima nuveikti“.*

*«Фонд, созданный Александром Гридиным, работает уже пять лет. На этом этапе уже можно оценить результаты, сделать выводы, планировать будущее. Теперь мы уже намного лучше разбираемся в наших возможностях, что и как можно организовать.»*



ALEKSANDR  
GRIDIN   
FOUNDATION



FOUNDER | ĮKŪRĖJAS | ОСНОВАТЕЛЬ

## Aleksandras Gridinas

*"I am delighted to see how the Foundation is getting onto its feet, sorting out priorities, gaining experience and trust. This is one of the most purposeful ventures we ever did."*

*„Džiaugiuosi matydamas, kaip fondas stojasi ant kojų, gryninasi prioritetus, įgauna patirtį ir pasitikėjimą. Tai vienas prasmingiausių mūsų veiklos projektų.“*

*«Меня радует, когда я вижу, как фонд встаёт на ноги, расставляет приоритеты, приобретает опыт и уверенность в себе. Это одно из самых значимых дел, когда-либо предпринятых нами.»*



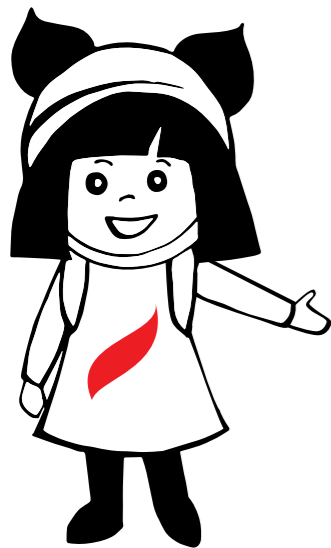
# Sponsors & Partners

RĖMĖJAI IR PARTNERIAI | СПОНСОРЫ И ПАРТНЕРЫ

# 2016

TOTAL AMOUNT GIVEN | BENDRAI SKIRTA PARAMAI  
ОБЩАЯ СУММА НА БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ

**112 058 €**



# Completed projects 2016

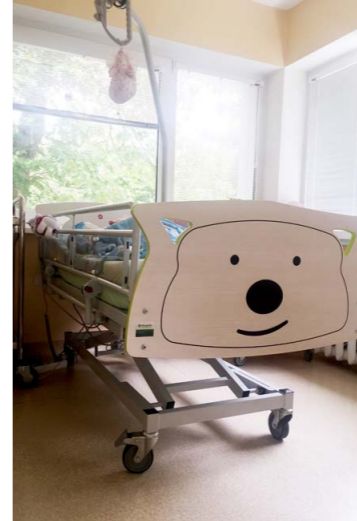
ĮGYVENDINTI PROJEKTAI | ВЫПОЛНЕННЫЕ ПРОЕКТЫ



The joint charity event "The Little Heart – The Great Hope" intended to provide financial support to Lithuanian orphanages for children with developmental disorders is completed in Vilnius, Kaunas, Klaipeda, Siauliai, Panevezys and Alytus.

Užbaigta fondo inicijuota jungtinė paramos akcija „Maža širdelė – didelė viltis“, skirta Lietuvos sutrikusio vystymosi kūdikių namams paremti, Klaipėdoje, Panevėžyje, Kaune, Alytuje, Šiauliuose, bei Vilniuje.

Вильнюсе, Каунасе, Клайпеде, Шауляй, Паневежисе и Алитусе завершилась совместная благотворительная акция «Маленькое сердечко – большая надежда» ("Maža širdelė - didelė viltis"), организованная для оказания финансовой помощи Домам малюток в Литве для детей с нарушениями развития.



UAB MERIDINOS PREKYBA





“Fragile Children” – the support was allocated for 8 years old Emilijus to acquire telescopic rods needed to strengthen his legs, a tablet computer, a car seat, a big toy tractor, learning games and sweets were given to the boy as well.

„Stikliniai vaikai“ – 8-ių metų Emilijui skirta parama jo kojytėms sutvirtinti reikalingoms teleskopinėms vinims, padovanotas planšetinis kompiuteris, automobilinė kėdutė, didelis žaislinis traktorius, lavinančių žaidimų ir skanėstų.

«Хрустальные дети» (“Stikliniai vaikai”) – поддержка для 8-летнего Эмилиюса, чтобы приобрести внутрикостные телескопические штифты для укрепления ножек мальчика, были подарены планшетный компьютер, детское автокресло, большой игрушечный трактор, развивающие игры и сладости.

Financial support was given to Klaipeda Russian community “Lada” on the occasion of the Children’s Day to organize the children’s party “Sun by the Sea”.

Skirta parama Klaipėdos rusų bendrijai „Lada“ Vaikų gynimo dienos proga organizuotai vaikų šventei „Saulutė prie jūros“.

Оказана финансовая поддержка Клайпедской русской общине «Лада» для организации детского праздника «Солнышко у моря» (“Saulutė prie jūros”) по случаю Дня защиты детей.

Trade Center’s “Akropolis” gift cards were presented to children, who attend Klaipeda Family and Children’s Welfare Day Center, for their achievements.

Klaipėdos miesto šeimos ir vaiko gerovės dienos centrą lankantiems vaikams įteikti PC Akropolio dovanų čekiai už pasiekimus.

Деткам, посещающим Клайпедский дневной центр благополучия семьи и ребёнка, вручены подарочные купоны торгового центра «Акropolis» за достигнутые ими успехи.



Financial support for the Republican festival of self-expression for pupils with special educational needs “I Have Fun – You Have Fun, Let Us Be Together”.

Parama respublikiniam mokinių, turinčių specialiųjų ugdymo poreikių saviraiškos festivaliui „Man smagu – tau smagu, tad pabūkime kartu“.

Финансовая помощь Республиканскому фестивалю самовыражения «Мне весело – тебе весело, так давай побудем вместе» для учеников с особыми образовательными потребностями.



Support for the Kaunas community “Bočiai” under the Lithuanian Union of Pensioners – for the celebration of its 20th anniversary.

Parama Lietuvos pensininkų sąjungos Kauno bendrijos „Bočiai“ jubiliejiniam 20-ies metų sukakties paminėjimo renginiui.

Финансовая поддержка Каунасскому сообществу “Bočiai” Союза пенсионеров Литвы для проведения праздничного мероприятия в честь 20-летнего юбилея организации.

Financial support was given to Mildutė – the young violinist under the care the Foundation.

Parama fondo globotinei - jaunajai smuikininkei Mildutei;

Финансовая поддержка подопечной Фонда – юной скрипачке Милдуте.





Spring/Autumn kindness event "SHARE". 20 foldable beds were given to Lapiu Lower Secondary School and 7 – to Klaipeda Overnight Shelter. All the donated clothing and items were given to the Family and Children Welfare Centre as well as to the Orphanage for children with developmental disorders in Klaipeda.

Pavasarinė bei Rudeninė gerumo akcijos „Dalinkis“. Lapių pagr. mokyklai buvo padovanotos 20, o Klaipėdos nakvynių namams 7 sulankstomos lovos, o sunėšti rūbeliai ir daiktai perduoti Klaipėdos miesto šeimos ir vaiko gerovės centrui bei Klaipėdos sutrikusio vystymosi kūdikių namams.

Во время весенней и осенней акции добра «Поделись» основной школе Лапю подарены 20, а Клайпедскому ночлежному дому – 7 раскладушек. Вся принесённая одежда и вещи были переданы Клайпедскому центру благополучия семьи и ребёнка, а также Клайпедскому дому малютки для детей с нарушениями развития.



Mucus suction pump for Tautvydukas, one of the children under the care of the Foundation.

Fondo globojamam Tautvydukui suteikta parama gleivių atsiurbimo aparatui.

Финансовая помощь подопечному Фонда Таутвидукасу для приобретения прибора для удаления слизи.



Glasses for Children project. In 2016, 40 children received new glasses.

Projektas „Akinukai vaikams“. 2016 m. suteikta parama akinukams 40-iai vaikų.

Проект «Очки для детей». В 2016 году благодаря оказанной помощи 40 детей получили очки.



Support for "Kentauras", Klaipeda Sports and Recreation Center for the disabled.

Parama Klaipėdos miesto neįgaliųjų rekreacijos ir sporto klubui „Kentauras“.

Финансовая поддержка Клайпедскому клубу рекреации и спорта инвалидов «Кентавр».



Pie Day. Raised money went to help less fortunate families in the joy of Christmas!

„Pyragų diena“. Surinkta lėšų nepasiturinčių šeimų Kalėdoms.

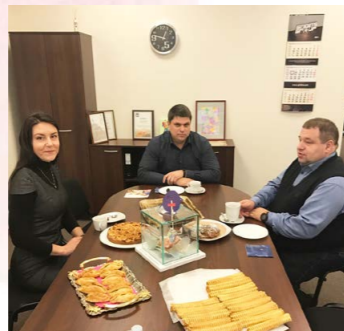
«День пирогов». Собраны средства для нуждающихся семей на Рождество.

GRIDIN'S  
GROUP

KONSUS  
ADVOKATŲ KONTORA

STATYBŲ  
PORTAS

DEKOFORMA



Treats and gifts for the less fortunate families. 45 families from Vilnius, Klaipeda region and Palanga as well as the Women's Help Centre were visited. We thank Mr. Sigitas and Mr. Saulius with his family for their help.

„Kalėdinės vaišės ir dovanėlės nepasiturinčioms šeimoms“. Aplankytos 45 šeimos Vilniaus mieste ir Klaipėdos rajone ir Pagalbos moterims padalinys. Už pagalbą dėkojame ponui Sigitui ir ponui Sauliui su šeima.

«Рождественские угощения и подарки для нуждающихся семей». Мы навестили 45 семей в Вильнюсском и Клайпедском районах, а также Отделение помощи женщинам при Клайпедском центре благополучия семьи и ребёнка. За помощь мы благодарим господина Сигитаса и Саулюса с семьёй.



UAB SANIFINAS

KELIŲ AGENTŪRA  
Gaublija

MIROMAX  
Empowering solutions

ETNO

Zigmas

CERERA

NAVIGA

SVIESA

VIKTORIJA





“Backpack full of knowledge 2016” was issued to 52 children.

- „Pagalbos krepšelis mokiniui 2016” - gavo 52 vaikai.
- «Корзинку помощи ученику 2016» получили 52 ребёнка.



Social knitting event Let's Give Warmth to One Another. Thanks to the knitters-volunteers, Senior care centres as well as the Day centres 470 pairs of socks were knitted.

Socialinė kojinių mezgimo akcija „Sušildykim vieni kitus“. Mezgėjų savanorių, senjorų globos namų bei dienos centrų dėka, numegztos 470 poros kojinių vaikams.

Социальная акция по вязанию носков «Согреем друг друга». Благодаря мастерицам вязания, добровольно принявшим участие в этой акции, Домам опеки престарелых и Дневным центрам было связано 470 пар носочков для детей.



In cooperation with the restaurant La Maison du Croissan, 250 delicious pizzas were served to the children and elderly.

- 250 vnt. gardžių picų išdalinta vaikams ir senoliams kartu su restoranu „La Maison du Croissan“.
- Совместно с рестораном «La Maison du Croissan» 250 вкуснейших пицц было роздано детям и пожилым.





Insulin pump for Eigirdas Kučinskas, a 9 year old boy suffering from diabetes.

Insulino pompa diabetu sergančiam Eigirdui Kučinskui (9 metai).

Инсулиновая помпа для Ейгирдаса Кучинскаса (9 лет), болеющего сахарным диабетом.

**TOW MAR**

Support was provided to the Klaipeda Orthodox Church.

Suteikta parama Klaipėdos stačiatikių bažnyčiai.

Оказана помощь Клайпедской православной церкви.

**GRIDIN'S GROUP**



**EMT@SERVIS**

Special school "Atgaja" in Vilnius as well as Aid for Children unit in Klaipeda received audio systems and a synthesiser.

Padovanotos audiosistemos, sintetizatorius Vilniaus Atgajos specialiajai mokyklai bei Klaipėdos Pagalbos vaikams padaliniui.

Вильнюсской спец. школе «Атгаја» и Клайпедскому отделению помощи детям были подарены аудио-системы и синтезатор.

UAB BNTP equipped a sensory room at the Klaipeda nursery-kindergarten "Versmė".

UAB BNTP dėka įrengtas sensorinis kambarys Klaipėdos lopšelyje-darželyje "Versmė".

UAB «BNTP» оборудовал сенсорную комнату для Клайпедского детского сада-яслей «Versmė».

**BNTP**  
Baltic Real-Estate Developments



Children of the Žolynas Children's Care Home in Vilnius received stationery school supplies.

Vilniaus Žolyno vaikų socialinės globos namuose gyvenantiems vaikams padovanotos kanceliariinės priemonės mokyklai.

Деткам, живущим в Вильнюсском детском доме социальной опеки Жолино, подарены канцелярские товары для школы.



On their 70th anniversary the Klaipeda orphanage for children with developmental disorders received a support, such as: car seats, play carpets and a pile of pacifiers.

Suteikta parama Klaipėdos sutrikusio vystymosi kūdikių namų 70 – mečio šventei, padovanotos automobilinės kėdės, daugybė čiuptukų, žaidimų kilimėliai.

Финансовая помощь Клайпедскому дому малютки для детей с нарушениями развития для проведения 70-летнего юбилея учреждения; были подарены автокресла, множество сосок, а также коврики для игр.

**Sigmaris**

**GRIDIN'S GROUP**



Continuous monthly support was provided to an orphan girl Alika by *Gridin's Group*.

- Nuolatinė (kas mėnesį) *Gridin's Group* skiriama parama našlaitei Alikai;
- Ежемесячная финансовая поддержка, выделяемая *Gridin's Group* сироте Алике.



*Gridin's Group* continued monthly support for the Klaipeda wrestling Club "Kova" as well as the budgetary institution Klaipeda Children's football school "Baltai".

- Gridin's Group* tęsė nuolatinę (kas mėnesį) paramą Klaipėdos imtynių sporto klubui „Kova“ ir BĮ Klaipėdos futbolo sporto mokyklai „Baltai“.
- Gridin's Group* продолжила поддержку для Клайпедского спортивного клуба борьбы «Кова» и Клайпедской футбольной школе «Балтай».